

FREN 3050: COMPÉTENCES CRITIQUES

Session d'automne 2019

Professeur : Guillaume Gentil
Bureau : 262 Paterson Hall
Courriel : Par cuLearn
Téléphone : 613 520 2600, poste 3595
Heure de cours : les mardis, 8h35-12h25
Salle de classe : vérifier dans Carleton Central
Consultations : les mardis, 13h30-14h30 ou sur rendez-vous

Description officielle du cours

Initiation aux techniques et pratiques de la réflexion universitaire : documentation (bibliothèque, bases de données, bibliographies critiques), lecture (analyse, synthèse et évaluation critique de textes de savoir) et réflexion (cadre théorique, méthode d'analyse, pratique du discours raisonné). Prérequis : FREN 2202, FREN 2203 et FREN 2401 ou permission du département

Description détaillée

Ce cours vise à développer vos compétences en *littératies universitaires*, notamment les compétences fondamentales à acquérir en vue de poursuivre des études avancées (3^e et 4^e années) dans les domaines de la littérature et de la linguistique françaises ou dans des domaines connexes. Il s'adresse en priorité aux étudiant.e.s inscrit.e.s au *B.A Honours in French* ou *B.A Honours in French Interdisciplinary Studies*, mais il devrait aussi s'avérer utile aussi aux étudiant.e.s d'autres disciplines. Il est tout particulièrement pertinent à tout étudiant prévoyant s'inscrire à l'un des cours de 3^e et 4^e année enseignés au Département de français.

Les compétences abordées durant le trimestre s'organisent en fonction de trois objectifs principaux :

- 1) maîtriser les ressources et les techniques de documentation
- 2) acquérir des méthodes de lecture et d'analyse pour mieux comprendre et évaluer des textes de savoir
- 3) acquérir les savoir-faire nécessaires pour mener à bien un projet de recherche documentaire

Ressources et techniques de documentation : la formation sera assurée en étroite collaboration avec la bibliothécaire responsable des études françaises. Les séances couvriront la familiarisation avec l'éventail des ressources bibliographiques (catalogue et collection universitaire, bases de données, autres ressources externes) et leurs différents modes d'accessibilité (réserve, *Racer*, etc.), une présentation d'ensemble des ressources spécifiques aux études françaises (au niveau local, régional, national et international), une initiation aux techniques avancées de consultation ainsi qu'à l'archivage bibliographique. La constitution d'un dossier de documentation sanctionnera l'acquis des compétences.

Analyse des textes de savoir : l'enseignement portera sur des textes universitaires variés issus essentiellement des études en littératies universitaires, en linguistique et en didactique du français langue seconde. Les compétences à acquérir concernent la maîtrise du discours raisonné, la pratique de l'analyse de texte et de la synthèse, l'évaluation et la comparaison critiques des textes de savoir. Une pratique intensive de la lecture

analytique et du résumé, étalée tout au long du trimestre, définira l'approche de cet objectif, l'évaluation portant sur des résumés et des analyses de texte à remettre en classe, ainsi que sur d'autres activités réflexives en classe ou à la maison (cf. cahier d'activités réflexives).

Projet de recherche documentaire : il s'agira d'aborder un à un les savoir-faire sur lesquels s'appuient les travaux de recherche à entreprendre dans le cadre d'un cours de niveau avancé. Seront considérés tout à tour l'élaboration d'un sujet et d'un problème de recherche, l'évaluation méthodique des connaissances qui s'y rattachent, l'élaboration et l'évaluation d'un programme de réflexion raisonné, le respect des protocoles bibliographiques et des règles de citation. La dissertation ou rapport de recherche de 3^e et 4^e année servira de modèle aux exercices d'apprentissage. Un exposé oral des grandes lignes du projet, suivi par un rapport de de recherche détaillé, raisonné et documenté serviront à évaluer les compétences acquises.

Sans être un cours à contenu thématique, FREN 3050 n'en est pas moins un cours exigeant. L'acquisition des compétences ciblées présuppose effectivement, de la part de l'étudiant.e, un effort soutenu et régulier séance après séance. La présence aux cours, une bonne maîtrise passive et écrite du français ainsi que l'observation de la règle de 3 (trois heures de travail individuel par heure de cours) sont essentielles à la réussite des étudiant.e.s.

Manuel, lectures et ouvrages recommandés

Manuel obligatoire : *Outils de rédaction* (2016, 2^e édition), du Centre d'aide à la rédaction des travaux universitaires (CARTU), Université d'Ottawa.

Deux façons de se procurer ce manuel : 1) apporter 20 \$ (en espèces, montant exact) au premier cours; 2) l'acheter directement au [Centre d'aide à la rédaction des travaux universitaires](#) de l'Université d'Ottawa, 110, Université (apporter 20 \$ en espèces, montant exact).

Les **autres lectures, obligatoires ou recommandées**, qui seront données la plupart des semaines, seront accessibles en ligne (via la toile, cuLearn, ARES ou le catalogue de la bibliothèque).

Si vous n'en avez pas déjà, les dictionnaires bilingues et unilingues (50 000 mots ou plus), les grammaires anglaises et françaises, les grammaires comparées et les œuvres de stylistique sont un investissement hors pair. Vous aurez en particulier besoin des ouvrages suivants :

- Un bon dictionnaire unilingue anglais : par exemple, *the Collins English dictionary* ou *the Canadian Oxford dictionary*
- Un bon dictionnaire unilingue français : le Petit Robert, le Multidictionnaire
- Un bon dictionnaire bilingue : le *Robert & Collins Senior*

En plus d'être un correcteur, **Antidote** offre un ensemble complet d'outils (dictionnaires unilingues anglais et français avec définitions, exemples, synonymes et cooccurrences, guides linguistiques). Il s'agit d'un très bon investissement. Cependant, il ne comprend pas de dictionnaires bilingues.

Il existe aussi plusieurs ressources en ligne excellentes, parmi lesquelles :

Des **banques terminologiques** :

- www.termium.gc.ca
- www.granddictionnaire.com
- <http://iate.europa.eu/SearchByQueryLoad.do?method=load>

Des **concordanciers bilingues** :

- www.linguee.com
- <https://www.tradooit.com/>

Des dictionnaires :

- <https://academie.atilf.fr/>
- <https://dictionary.cambridge.org/>
- <https://www.collinsdictionary.com/>
- <http://www.larousse.fr/>
- <https://www.ldoceonline.com/>
- <https://www.macmillandictionary.com/>
- <https://www.oxforddictionaries.com/?attempted=true>
- <https://dictionnaire.reverso.net/anglais-francais/drip-feed>
- <http://www.wordreference.com/>

Plusieurs de ces ressources offrent une panoplie d'outils intégrés, dont des réponses aux questions courantes sur la grammaire (comme [la Banque de dépannage linguistique](#) et [le portail linguistique](#) de TERMIUM) et des [outils d'aide à la rédaction](#).

Consultez aussi :

<https://library.carleton.ca/research/subject-guides/applied-linguistics-and-discourse-studies-detailed-guide>

<https://library.carleton.ca/research/subject-guides/french-language-detailed-guide>

<https://library.carleton.ca/research/course-guides/fren-3050>

Participation

Le cours jumèlera exposés magistraux, discussions et activités diverses en salle de classe, à la bibliothèque ou au laboratoire informatique. En raison de ce format, une participation assidue et active au cours, y compris la préparation à l'avance des lectures et autres activités (selon les consignes données), est indispensable autant pour votre réussite au cours que pour le bon déroulement du cours. La présence aux cours est obligatoire.

Consignes pour les travaux

Sauf avis contraire, tous les travaux écrits doivent être soumis en version électronique par cuLearn au format suivant: docx ou doc, interligne double ou 1.5, police Calibri de 11 ou 12 points (ou un peu plus gros pour les titres), marges latérales de 2 à 3 cm (1 à 1.25 pouce), page titre. Sauf exception, les soumissions par courrier électronique ne seront pas acceptées. Il est primordial que les noms de fichiers soient les plus courts et les plus informatifs possible. Des noms trop longs entraînent des problèmes lors de la sauvegarde et du transfert des fichiers (cuLearn ajoutant automatiquement des caractères...).

Les travaux écrits devront se conformer soit au style MLA, soit au style APA, selon les éditions les plus récentes du *MLA Handbook* ou du *APA Publication Manual*. Il est important de bien préciser le style employé en début de chaque travail et d'appliquer le style choisi rigoureusement et systématiquement (en évitant tout mélange). Cependant, il est possible, voire souhaitable, d'adapter légèrement ces styles selon les règles typographiques du français canadien (voir Adaptation APA dans la version papier d'*Outils de rédaction* et à [ce lien](#)).

Tout retard sera pénalisé sauf accord préalable (par exemple, pour un problème de santé dûment attesté).

Communication

Des consignes et des mises à jour seront annoncées dans cuLearn (dans les forums, avec le plus souvent une copie du message envoyée automatiquement par courriel). Il est important de consulter régulièrement le site du cours. Il est préférable de m'adresser vos courriels relatifs au cours par l'entremise de cuLearn. Pour tout courriel envoyé en dehors de cuLearn, il est primordial 1) d'utiliser votre compte de Carleton, 2) de préciser le cours (FREN3050) et l'objet de votre message dans la ligne d'objet. Faute de quoi, votre courriel pourrait se perdre dans ma boîte de pourriels ou se noyer dans ma boîte de réception. Je reçois un grand nombre de courriels : prière de compter au moins deux jours ouvrables pour une réponse. Il est préférable de m'adresser vos questions (ou de demander un rendez-vous) pendant la pause ou après le cours. N'hésitez pas non plus à venir me voir pendant mes heures de consultation, pour lesquelles un rendez-vous n'est pas nécessaire.

Travaux et modalités d'évaluation

Barème

La note globale attribuée pour ce cours sera calculée selon le barème suivant :

Travail	Pondération	Échéance
Résumé	10%	8 octobre
Deux analyses de texte	30% (15% chacune)	1 ^{er} octobre et 5 novembre
Dossier de documentation	10%	29 octobre
Exposé	10%	26 novembre et 3 décembre
Rapport de recherche	25%	13 décembre (version finale)
Cahier d'activités réflexives	15%	Hebdomadaire (sauf quand un autre travail est à rendre)

Calendrier proposé : Aperçu

Le calendrier suivant est *provisoire*. Il est donné à **titre indicatif** et sera modifié au besoin.

Semaine	Sujets traités	Lectures	Travaux
10 septembre	Aperçu du cours; qu'est-ce qu'un texte de savoir? littératies, genres et discours universitaires; typologie des textes de savoir	Donahue 2007 (Lousada & Dezutter 2016)	
17 septembre	Analyse des consignes et des types de travaux universitaires Carte conceptuelle comme préparation au résumé Travail de recherche : aperçu	Vakilifard & Armand 2019 (seulement le résumé) <i>Outils</i> : 2.1, 2.2 et partie 4 Letourneau (ch. 10)	
24 septembre	Lecture active et critique Travail de recherche : choisir et délimiter le sujet; dégager une problématique	Klassen & John 2018, ch. 4 (ch. 5) <i>Outils</i> : partie 3	
1 ^{er} octobre	L'intégrité dans les études; plagiat et créacollage; qu'est-ce qu'un auteur? Travail de recherche : citer ses sources et gérer les voix discursives	<i>Outils</i> : partie 1 + à déterminer	Analyse de texte 1 Délimitation initiale du sujet du travail de recherche
8 octobre (Bibliothèque)	Recherche documentaire : stratégies; ressources de la bibliothèque; bases de données; ressources Internet La bibliographie annotée	Guide de la bibliothèque <i>Outils</i> : 4.1 (bibliographie annotée)	Résumé
15 octobre (Bibliothèque)	Recherche documentaire : gestion des citations; styles de référence	<i>Outils</i> : 1.3 (styles de référence)	Dossier de documentation (version préliminaire)
22 octobre	<i>Semaine de relâche</i>		
29 octobre	Grammaire textuelle : lier les idées et tisser un texte	À déterminer	Dossier de documentation (version finale)
5 novembre	Travail de recherche : se positionner comme auteur (peut-on utiliser « je »?); introduire et conclure	À déterminer	Analyse de texte 2
12 novembre (Laboratoire informatique)	Travail de recherche : présentation, table des matières; volet de navigation et organisation des idées; page titre; figures et tableaux Faire un plan... ou pas; types de plans	À déterminer	
19 novembre (Laboratoire informatique)	Travail de recherche : ressources linguistiques et terminologiques; concordanciers	À déterminer	
26 novembre	Travail de recherche : exposé	À déterminer	Présentation orale du projet (le sujet et sa pertinence, ébauche de plan/arbre conceptuel)
3 décembre	Travail de recherche : exposé (suite) Évaluation par les pairs; auto-évaluation		Présentation orale du projet Ébauche écrite du rapport de projet (au moins deux pages)
13 décembre	Remise du projet de recherche (version finale)		

Bibliographie préliminaire

“Outils” dans le calendrier du cours fait référence au manuel de référence obligatoire pour le cours : Centre d’aide à la rédaction des travaux universitaires (CARTU). (2016). *Outils de rédaction* (2^e édition), Université d’Ottawa.

10 septembre

Disponible en ligne ou par le catalogue de la bibliothèque (sur le campus ou se connecter)

Donahue, C. (2007). Les genres d'écrits universitaires aux Etats-Unis. *Le français aujourd'hui*, 159(4), 83-90. doi:10.3917/lfa.159.0083 URL : <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2007-4-page-83.htm>

Recommandé :

Lousada, E. G., & Dezutter, O. (2016). La rédaction de genres universitaires: pratiques et points de vue d'étudiants universitaires au Brésil et au Québec. *Le français à l'université*, 21(1), [5]. URL: <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2219#bibliography>

17 septembre

Disponible en ligne ou par le catalogue de la bibliothèque (sur le campus ou se connecter)

Le résumé de Vakilifard, A., & Armand, F. (2011). Les effets de la carte conceptuelle hiérarchique sur la compréhension littérale et inférentielle de textes informatifs en langue seconde. *The Canadian Modern Language Review / La revue canadienne des langues vivantes*, 67(2), 217-245.

Via ARES

Chapitre 10, Réaliser un travail de recherche : Une démarche en quatre étapes, pp. 177-184, dans Létourneau, J. (2006). *Le coffre à outils du chercheur débutant: guide d'initiation au travail intellectuel* (nouvelle édition revue et corrigée). Montréal, QC: Boréal.

24 septembre

Disponible en ligne ou par le catalogue de la bibliothèque (sur le campus ou se connecter)

Ch. 4, améliorer son sens critique dans Klassen, T. R., & Dwyer, J. (2018). *Décrocher son diplôme (et l'emploi de ses rêves!)*. Ottawa, ON: Les Presses de l'Université d'Ottawa.

Recommandé (aussi dans Klassen & John 2018) : chapitre 5, écoute et lecture actives

Règlements et ressources universitaires

Veillez lire attentivement les règlements universitaires, dont les politiques relatives à l'intégrité universitaire (academic integrity) : <https://carleton.ca/registrar/academic-integrity/>

Le plagiat n'est pas toujours intentionnel; parfois, il découle d'une mauvaise compréhension des règles et des usages propres à l'utilisation de ressources. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter votre professeur.

Plagiat (*plagiarism*) et intégrité universitaire (*academic integrity*)

Le plagiat est une forme particulière de transgression des principes et des règlements relatifs à l'intégrité universitaire.

La politique de l'Université afférente à l'intégrité universitaire (Academic Integrity Policy) est consultable à ce lien : <https://carleton.ca/registrar/academic-integrity/> Quelques extraits, sur le plagiat, en sont reproduits plus bas.

The University Senate defines plagiarism as "*presenting, whether intentional or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one's own.*" This can include:

- reproducing or paraphrasing portions of someone else's published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one's own without proper citation or reference to the original source;
- submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another's data or research findings;
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another's works and/or failing to use quotation marks;
- handing in "substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs."

Plagiarism is a serious offence which cannot be resolved directly with the course's instructor. The Associate Deans of the Faculty conduct a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They include a mark of zero for the plagiarized work or a final grade of "F" for the course.

Formal Exams

Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration. **No formal examinations will be informally accommodated.** All deferral requests have to go through the registrar's office : <https://carleton.ca/registrar/special-requests/deferral/>

Accommodements (*Accommodation*)

Requests for Academic Accommodation

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. For an accommodation request, the processes are as follows:

Pregnancy obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

Religious obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

Academic Accommodations for Students with Disabilities

If you have a documented disability requiring academic accommodations in this course, please contact the Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation or contact your PMC coordinator to send your instructor your Letter of Accommodation at the beginning of the term. You must also contact the PMC no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (if applicable). After requesting accommodation from PMC, meet with your instructor as soon as possible to ensure accommodation arrangements are made. carleton.ca/pmc

Survivors of Sexual Violence

As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working and living environment where sexual violence will not be tolerated, and is survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: carleton.ca/sexual-violence-support

Accommodation for Student Activities

Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience. Reasonable accommodation must be provided to students who compete or perform at the national or international level. Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist.

<https://carleton.ca/senate/wp-content/uploads/Accommodation-for-Student-Activities-1.pdf>

For more information on academic accommodation, please contact the departmental administrator or visit: students.carleton.ca/course-outline

Assistance for Students

IF YOU NEED ASSISTANCE WITH...	REFER TO...	CONTACT INFORMATION
...understanding academic rules and regulations ...choosing or changing their major ...finding a tutor ...academic planning guided by an Academic Advisor ...polishing study skills	Student Academic Success Centre (SASC) <i>"Helping students build a foundation for academic success by facilitating services that foster personal direction and academic competence"</i>	302 Tory Building 613-520-7850 www.carleton.ca/sasc Students can call or drop in to make an appointment
...a learning disability	Paul Menton Centre <i>"Integration, Individualization, Independence"</i>	500 University Centre 613-520-6608 www.carleton.ca/pmc Students can call or drop in to make an appointment
...developing writing skills	Writing Tutorial Service	4 th Floor, Library 613-520-6632 www.carleton.ca/sasc
...peer assisted tutoring for pre-identified, notoriously difficult courses	Peer Assisted Study Sessions "PASS workshops integrate how-to-learn (study skills) with what-to-learn (course content) in a fun, relaxed environment.	Learning Support Services www.carleton.ca/sasc
...polishing English conversation skills, or proof reading (International students only)	International Student Services Office	128 University Centre 613-520-6600 www.carleton.ca/isso/
...Library and Research help; Learning Support and IT support	Staff at MacOdrum Library (reference services desk) Reference specialist for French: Judy Sénécal	http://www.library.carleton.ca/ 613-520-2735 613-520-2600 x8946 https://library.carleton.ca/research/subject-guides/french-language-detailed-guide